

Zmluva o poskytnutí ubytovania odídencomi Aoroeip nro HaAaHHJI >KMTna 6>KeHLUM

podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 2 Nariadenia vlády Slovenskej republiky č. 99/2022 Z. z. o poskytovaní príspevku za ubytovanie odídencov (ďalej len „Nariadenie vlády“) uzatvorená medzi Zmluvnými stranami:

(ďalej spolu len „Zmluva“)

BDpnoeDHO AO § 51 3aKOHY N2 40/1964 36. L111aJlH KODK 3 3MHaMIII, y noeDHaHH 3 § 2 YpDOBOIO permeMeHTY C10ea4bKO'f Pecny6niKIII N2 99/2022 3.3. nro HaDaHR BHecey Ha nro>KIBaHR 6DKeH (DaJi - «Qap>KaBHH permeMeHT»), yKJaDeHIM MK .QoroeipHIMIII CTOnaM111:

(DaJi - «Qoroeip»)

Oprávnená osoba (F0)1 /YnoeHoea)(eHa oco6a (cJi3U'Ha oco6a):	
Meno a priezvisko:/ IM'fl ma npi3euw.e:	
Dátum narodenia: 1,aama Hapoa)KeHHfl:	
Trvale bytom: mocmiiJHuiJ no6ym:	
IBAN:	
Kontakt:/ KoHmaKm:	

Oprávnená osoba (PO) / YnoeHoea)(eHa oco6a (opuiJu<tHa oco6a):	
Názov:/HaJea:	Obec Oščadnica
ICO:/ Koa:	00314170
Sídlo: !Mic eJHaxoa)KeHHfl:	Nám. M. Bernáta č. 745,023 01 Oščadnica
štatutárny orgán:/CmamymHuiJ opaaH:	Ing. Marián Plevko, starosta
Zapísaný v. /3apeccmpoeaHuiJ e:	
IBAN:	
Kontakt: !KoHmaKm:	

(ďalej len „Oprávnená osoba“)/(Aani - «YnoeHoBa>KeHa oco6a)

Odídenec²: 6>KeHel.lb²:	
Meno a priezvisko: IIM'fl ma npi3euw.e:	Halyna Kholodenko
Dátum narodenia: 1,aama Hapoa)KeHHfl:	
Miesto narodenia: /Mic e Hapoa)KeHHfl:	SLOVIANOSERBSK
štátna príslušnosť: lípoMaafIHcmeo:	UKRAJINA
Identifikátor: laeHmucjiKamop:	
Rodné číslo: JnepcoHanbHuiJ HOMep:	
Cestovný doklad: macnopm:	
Trvalé bydlisko: JnocmiiJHe Mic e nro)KueaHHfl:	SLOVIANOSERBSK, UKRAJINA
Predchádzajúci pobyt ³ : tnonepeaHc nepe6yeaHHfl ³ :	-
Číslo dokladu o tolerovanom pobyte: Ng aoeYMeHmy nro aoJeoneHuiJ no6ym:	
Kontakt:/KoHmaKm:	

(ďalej len „Odídenec“)/(Aani - «6>KeHel.lb»)

(Oprávnená osoba a Odídenec ďalej spolu aj ako „Zmluvné strany“)/(Yno0H0Ba>KeHa oco6a i 6>KeHel.lb HaAani MeJHOTbC51 «CTOpoHH Aoroeopy»)

Nehnutelnosť/ HepyxomcmE::	
Druh stavby ⁴ : !Tun 6yauHKy4:	Iná budova (byť v nebytovej budove)

¹ v prípade podielového spoluvlastníctva alebo bezpodielového spoluvlastníctva k nehnuteľnosti je potrebné vyplniť všetky údaje spoluvlastníkov/ y 0111naDeJ cnihbHO'f enacHoCTi a6o MaH-Ha poMaD111 Heo6iDHO 3anoBHIMIII ecix onie11ad111KB

² odídencom sa rozumie cudzinec podľa § 2 písm. e) zákona č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v spojení s uznesením vlády č. 144 z 28. februára 2022. Odídenec uvedie svoje údaje uvedené v doklade o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením "ODÍDENEC" alebo s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO" a číslo tohto dokladu./ 6>KeHe4b. nD, HIM p03yMeTbCR iH03eMe4b BDpOBIDHO pp § 2(H) e) 3aKOHY N2 480/2002 3BOAY 3aKOHB nro HaDaHR rp111y1ey Ta nro BHeceHHR 3MH AO DeKIK 3aKOHB y nOeDHaHH 3 noCTaHOBOIO YpDY N2 144 BD, 28. JIOTOIO 2022 poey. 5>KeHeUb Hagae ceor AaHi, wo MCTRTbCR B AOKMMeTti nro A03BOJleHe nroK11BaHR Ha Tep111Tof CnoeaybKO'f Pecny6niK111 3 no3Ha4KOIO «51>KEHEUb» a6o 3 no3Ha4KOIO «TLIMYACOBIMIII nPLIITYJIOK» Ta HOMep yboro AOKMMeHTa.

³ vyplniť len v prípade, ak sa predchádzajúci pobyt nezhoduje s trvalým bydliskom/ 3aH0BaT111CR TjlbKIII s TOMY 0111naDKY, RK10 nonepeD,Hc nro>KIBaHR He 36iaCTbCR 3 noCTH-HIM Mic4eM nro>KIBaHR

⁴ napr. byt v bytovom dome, rodinný dom, byt v rodinnom dome, byt v nebytovej budove a pod., ktoré slúžia na trvalé bývanie /Hap111KJaD, KBapnpa B 6aTaTOKBapmpHOMY 6yD,HHKY, rp111BaT-HH 6yD,HHOK, KBap111pa B rp111BaT-HOMY 6yD,HHKY a T.D. RK1 Mic4eM noCTH-HOIO nro>KIBaHR

Ulica:/Bynuw,:	Oščadnica
Súpisné číslo: /HeeHmapHuiJ HOMep:	
Parcelné číslo:/ HoMep oinRHku:	
Katastrálne územie:/ Kaoacmpoea mepumopiR:	Oščadnica
Obec:/CenuU4e:	Oščadnica
Okres:/PaiJoH:	Čadca
List vlastníctva č.: !Ceioo♦meo npo npaeo enachocmi H-Hepyxomimb N!!:	
Okresný úrad ČADCA, katastrálny odbor/Pa1110HHe ei,o,oMcmo....., eiioin Kaoacmpy (ďalej len „Nehnutelnosť“)/(,D,am «Hepyxomfcm»)	

Čl. 1 Úvodné ustanovenia:	Стаття 1 Вступні положення
1. Účelom Zmluvy je poskytnutie dočasného bezodplatného ubytovania Odíencovi v súvislosti s ozbrojeným konfliktom na Ukrajine, v súlade so zákonom č. 480/2002 Z. z. o azyle a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „Zákon o azyle“). 2. Oprávnená osoba vyhlasuje, že ubytovanie poskytované Odíencovi na základe tejto Zmluvy je bezodplatné. 3. Zmluvné strany berú na vedomie, že Oprávnená osoba má právo uplatniť si príspevok za ubytovanie Odíenca podľa § 36a Zákona o azyle v spojení s § 1 Nariadenia vlády. 4. Oprávnená osoba vyhlasuje, že sa na ňu nevzťahujú obmedzenia poskytovania príspevku podľa § 36a ods. 2 šiestej a siedmej vety Zákona o azyle. 5. Odídenec vyhlasuje, že sa mu neposkytuje ubytovanie v azylovom zariadení. 6. Odídenec vyhlasuje, že berie na vedomie, že počas poskytovania ubytovania, je povinný raz mesačne osobne oznámiť obci, že mu Oprávnená osoba poskytuje ubytovanie.	1. MeTOO ,Qoroeopy e HapaHHcI TИIMYacoepo 6e3KOWTOBH0IO npo-KIbaHHcI 6-KeH410 y 3Bc3KY 3 3ep0111HIM KOHQIKTOM B YKpaїHi, ei,onoI,D,HO DO 3aKOHY № 480/2002 iлpo HaDaHHcI npi,,TылKY Ta npo B-HcOHHcI 3MИ DO ДeCKIX 3aKOHБ B aKpailbHill pe,oak4if (o,ani - 3aKOH npo «Ha,qaHHcI np11Ty11Ky»). 2. YnoeHoea>KeHa oco6a 3ac1ens1e, UIO noMawKaHHcI, ske HapaETbC1 6i>KeH4eei 3i,o,Ho LbOro ,o,oroeopy e 6e3KOWTOBH,IM. 3. CwпоHi,, ,o,oroeopy 6epYTB ,o yearn, UIO YnoeHoea>KeHa oco6a Mae npaeo oTpi,,MaTi,, ei,,nnaTY 3a noceneHHcI o>KeH4b 3i,o,Ho 3 § 36a 3aKOHY npo TИMYCOB1111 npi,,TYIOK ei,onoI,D,HO DO § 1 ПweHHcI yпc1,Oy. 4. YnoeHoea>KeHa oco6a 3ac1ens1e, UIO Ha HeI He пo3нoBCIO,D>KYOTbC1 o6Me>KeHHcI OTpi,,MaHHcI ei,,nnam 3i,o,Ho § 36a, a63a4 2 wocToro Ta CbOMOpO пeYeHHcI 3aKOHY npo TИMYCOB1111 npi,,TYnOK. o. o>KeH4b 3ac1ens1E, UIO ИOMY He HapaETbC1 Mic4e пpс1 npo-KI,eaHHcI e npi,,TYnKy Д,лcI 6i>KeH4ie. 6. 6i>KeH4b 3ac1ens1e, UIO 6epe ,o yearn, UIO e nepio,o, rOK1 ИOMY HaDaETbC1)(i,1T#IO BH noi,,HeH pa3 B MCc11b noi,D,OMIcT11 B M4ee1111 MyHi4i,,naniTeT (MicbKy/cilbCbKY pa,o,y) npo Te, UIO YnoeHoea>KeHa oco6a HapaE 111OMy>K1,,mo.
Čl. II Predmet Zmluvy:	Стаття II ілпe,qMeT ,Qoroeopy
1. Oprávnená osoba je výlučným vlastníkom / podielovým spoluvlastníkom / bezpodielovým spoluvlastníkom⁵ Nehnutelnosti. 2. Nehnutelnosť pozostáva z⁶: - obytná kuchyňa, spálňa a WC + kúpeľňa 3. V Nehnutelnosti sa nachádzajú hnutelné veci⁷: - podľa inventárnej karty 4. Oprávnená osoba prenecháva Nehnutelnosť / časť Nehnutelnosti⁸ Odíencovi do dočasného užívania výlučne na účel uvedený v tejto Zmluve a za podmienok uvedených v tejto Zmluve.	1. YnoBHOBa>KeHa oco6a e OPHCOBHHM B1aCH1,IKOM / oBB1aCH1,IKOM / oIBB1aCH1,IKOM 6e3 ,D,oi⁵ HepyxomOCTI. 2. HepyxomICTb CKIaDaETbC1 3⁶ - - - 3. B HepyxomOCTI 3-HXOД,ITbC1 HaCTYHHe пyxOMe MaMHO⁷: - - - -

⁵ nehodiace sa prečiarknuť/HeniAXOAS1111e nepeKpecm,m

⁶ povinne uviesť počet obytných miestností Nehnutelnosti alebo celkovú ubytovaciu kapacitu Nehnutelnosti/o6os:i3K0BO BKa3am KилbKICTb)(i,TYIOB1,X KM-HaT B HepyxomOCTI (a6o 3arailbHY KилbKICTb ИIOAe♦ SK MOKYTB npo-K1BaT1 B Tak♦ HepyxomOCTI)

⁷ možné uviesť špecifikáciu hnutelných vecí v Nehnutelnosti/ 3a 6a>KaHHcI BKa3am KOHKpeTH AaHi npo пyxOMe MaMHo s HepyxomOCTI

⁸ nehodiace sa prečiarknuť/HeniAXOAS1111e nepeKpecn1,,1m

5. Oprávnená osoba vyhlasuje, že⁹ Dx ide o Nehnutelnosť slúžiacu na bývanie, ktorá spĺňa minimálne požiadavky podľa § 8 ods. 2 vyhlášky Ministerstva zdravotníctva Slovenskej republiky č. 259/2008 Z.z. o podrobnostiach o požiadavkách na vnútorné prostredie budov a o minimálnych požiadavkách na byty nižšieho štandardu a na ubytovacie zariadenia, a to na riadne užívanie na dohodnutý účel, alebo Dide o Nehnutelnosť, ktorá spĺňa požiadavky na ubytovacie zariadenie podľa § 9 ods. 1 a 2 vyhlášky č. 259/2008 Z.z. o podrobnostiach o požiadavkách na vnútorné prostredie budov a o minimálnych požiadavkách na byty nižšieho štandardu a na ubytovacie zariadenia	14. YnoBHOBa>KeHa oco6a 3anv1wae HepyxoMiCTb / 4acn1Hy HepyxoMOCTi⁸ 6>KeH1IO, B Tv1M48COBe KQp111CTYB8-HB Bv1K104HO 3 MeTOIO, 383Ha4eHOIO B 1.1111Mo,1.1i, i Ha yMoeax, 3a3Ha4eHv1x y 1.1111Mo,1.1i 5. YnoBHOBa>KeHa oco6a 3asiensie, 110⁹ DMOBa npo HepyxoMiCTb, HKa ei:1nos:1:1ae MiHiMa1bHBM Bv1MOaM 3it1HO 3 § 8, a6a1.1 2 nocTaHOBv1 MiHiCTepCTBa oxopOHM 3AOP0B5i Onoa1.1bKO'i Pecny61iKv1 N2 259/2008 ilpo „1leTa11i Bv1MO CT00CBHO BHTPM-HbO'i 48CT11Hv1 6y,1:1Be1b Ta npo MiHiMa1bHi Bv1MOv1 AO KBapmp Hv11IO pBH Ta MO1b A11H noceneHHH 1151 i1AHOIO Bv1Kp111CTa-HB 311,1HO 3AOMOB1eHOIO MeTOIO a6o DMOBa npo HepyxoMiCTb, HKa ei:1nos:1:1ae Bv1MOaM 1151 >Kv1TOBv1X npocTOp1b 311,1HO § 9, a63. 1 Ta 2 nocTaHOBv1 N2 259/2008 3aKoHy npo n1:1p0v1.1i Ta Bv1MOv1 AO BHTPM-HbOro npocpny 6y,1:1B1i Ta npo MiHiMa1bHi Bv1MOv1 110AO KBap111p Hv11IO CT8-HA8PTY Ta 110AO >Kv1TOBv1X n101.1.
Čl. III Doba ubytovania:	CTansi III Tp11ea11CTb np0>1<111eaH1f:
1. Zmluvné strany sa dohodli, že Oprávnená osoba prenecháva Odídencomi Nehnutelnosť / časť Nehnutelnosti¹⁰ do užívania na dobu určitú od 01.07.2022 do 30.09.2022 (ďalej len „Doba ubytovania“). ❖ Počet nocí ubytovania Odídenca do dňa uzatvorenia Zmluvy: ¹¹	1. Cmp0Hv1 noc1:1>Ky1bTCH, 110 YnoBHOBa>KeHa oco6a 3anv1w1Tb 6>KeH110 HepyxoMiCTb¹⁰, 4acnHy HepyxoMOCTi 1151 Bv1Kp111CTa-HB npopnoM neBHOpone1:1y c 01.07.2022 do 30.09.2022 (Aani - «1lepio.Q pojM11J.1eH1f»). 2. K11bK1CTb H04e111 np0>Kv1B8-HB1 0KeH151 110 r1:1nv1a-HS1 AOIOBpy: ¹¹
Čl. IV Práva a povinnosti Zmluvných strán:	CTansi IV ilpaea Ta o6oe'siJK111 AooreipH111x CTOp11:
1. Oprávnená osoba je povinná odovzdať Odídencomi Nehnutelnosť v stave spôsobilom na riadne užívanie. ❖ Odídenec je oprávnený užívať Nehnutelnosť výlučne na bývanie. ❖ Po dohode s Odídencom je Oprávnená osoba oprávnená vstúpiť do Nehnutelnosti, výlučne však za prítomnosti Odídenca. ❖ O potrebe opráv sú Oprávnená osoba ako i Odídenec povinní informovať druhú Zmluvnú stranu bez zbytočného odkladu. Odídenec je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť Oprávnenej osobe potrebu opráv Nehnutelnosti, ktoré má znášať Oprávnená osoba a umožniť mu ich vykonanie; inak Odídenec zodpovedá za škodu vzniknutú nesplnením si tejto povinnosti. 5. Oprávnená osoba nezodpovedá za vlastný majetok Odídenca, ktorý sa nachádza v Nehnutelnosti. 6. Odídenec je povinný: - udržiavať Nehnutelnosť v čistom a užívateľnom stave; - zdržať sa akéhokoľvek konania, ktorým by mohlo dôjsť ku škodám na Nehnutelnosti; - dodržiavať protipožiarne, bezpečnostné a hygienické predpisy; - uhrádzať drobné opravy (napr. výmena žiarovky a pod.) spojené s bežnou údržbou Nehnutelnosti do výšky sumy 30,- EUR.	1. YnoBHOBa>KeHa oco6a 306oe'si3aHa nepet:1an1 5>KeH1IO HepyxoMiCTb B CTaH, He6x1QHOMY 051 H0pMa1bHOIO Bv1Kp11CTa-HB1. 2. 5>KeH1b, Mae npaeo Bv1Kp1CTOB, BaT1 HepyxoMiCTb Bv1K110-HO 051 >K1TJa. 3. 3a nocTaHOB1 3 5>KeH1.1eM, YnoBHOBa>KeHa oco6a Mae npaeo y111n 00 HepyxoMOCTi, aHe T11bKv1 Bp111CTYHOCTi 0KeH151. 4. YnoBHOBa>KeHa oco6a, a TaOK 5>KeH1b Jo6oe'si3aHi iHcop1MyeM iHwy, QoreipHy CmpoHy npo He6x1QHCTb paMOHTY 6e3 HeB111npaBaH1 3aTp111M1. 5>KeH1b 300BS3H111 6e3 HeB111npaBaH1 3aTp111M1 10BAOM1T11 YnoBHOBa>KeHy oco6y npo He6x1AHCTb paMOHTY HepyXOMOCTi, SK1111 10B11H1a B1KH1T11 YnoBHOBa>KeHa oco6a, i AaT11 11 MOK111ECTb B1KH1BaT1 He6x1H111 paMOHT, B H1OMY 0111111Ky 5>KeH1b Hece B110B1Aa1bHCTb Ja BK0AY, HKa B111K1e 4epe3 HeB1KH1H1 L100 3o6oC13aHH1. 5. YnoBHOBa>KeHa oco6a He Hece ei:1nos:1:1anHOCTi 38 M811HO 0KeH151 He 3-B111111bC1 B HepyxoMOCTi. 6. 0KeH1b 306oe'si3aH11111: - yTp1MyeM HepyxoMiCTb B 411CTOMY i 3PY4OMY A11H K0p1c1pa4a CTaH; - YTP1MYB8T1C1 BA 6y1bC1K1X A111, HK MOKYTb 38BA8T11 WK1:111HepyxoMOCTi; - AO1p1MyBaT11C1 npaB111 noKeKH01 6e3nek11, Ta 11eH111;

⁹ Oprávnená osoba krížikom vyznačí zodpovedajúcu možnosť YnoBHOBa>KeHa oco6a xpeankOM n03-H111Tb r0Tp11111111

sp1aHT

¹⁰ nehodiace sa prečarknúť/Hen1XOAHLLe nepeKpecm1ni

¹¹ vyplniť len v prípade, ak sa Zmluva uzatvorila až po začatí poskytovania ubytovania Odídencomi/ 3an0-H11T111111weH140 ,Qoreip 6yno nA111Ka-b n1m1 TOo HKno1.1anob npm11103-HS5>KeH151

7. Odídenec nie je oprávnený bez písomného súhlasu Oprávnenej osoby vykonať v Nehnuteľnosti stavebné úpravy alebo iné podstatné zmeny, a to ani na svoje náklady. 8. Odídenec nie je oprávnený prenechať Nehnuteľnosť do podnájmu tretej osobe.	r) onnanm1 Hb3t4H<11A paMOHT (Harp1<1K11aA, 3aMiHy naMn04K<1 TOLLIO), mae513t4H<11A 3 HOpmalH<1M o6cnyroeyeaHH51M HepyxoMOCTi Ha cyMy AO 30 eepo. 7. o>KeHe4b Hb Mae npaea 6e3 n1<1CbMoei 3OA<1 YnoeHoea>KeHo<1 acc6<1 B1<1KOHyea 6yAiBeflbHi po6orn a6o HM iCTOTi 3M<1 B HepyxoMOCTi, HaBiTb 3a B1aC<11A paxyHOK. 8. o>KeHe4b Hb Mae npaea 3an<1waT<1 HepyxoMiCTb TpeTii oco6i.
Čl. V Skončenie Zmluvy:	CTarsii V PoJipeaHHst AOroepoy:
1. Právny vzťah založený touto Zmluvou zaniká: - uplynutím Doby ubytovania, na ktorú bola Zmluva dojednaná podľa čl. III Zmluvy; - písomnou dohodou Zmluvných strán; - písomnou výpoveďou Odídenca za podmienok uvedených v tejto Zmluve; - písomným odstúpením Oprávnenej osoby od Zmluvy za podmienok uvedených v tejto Zmluve. 2. Pred uplynutím Doby ubytovania je Odídenec oprávnený ukončiť túto Zmluvu písomnou výpoveďou kedykoľvek bez udania dôvodu. Výpovedná doba predstavuje 2 dni. Účinky výpovede Zmluvy nastávajú uplynutím výpovednej doby. ♦ Oprávnená osoba je oprávnená písomne odstúpiť od tejto Zmluvy, ak: - nastala niektorá zo skutočností podľa § 33 Zákona o azyle - Odídenec hrubo poškodzuje Nehnuteľnosť, jej príslušenstvo, spoločné priestory a/alebo spoločné zariadenia; - Odídenec ohrozuje bezpečnosť a/alebo porušuje dobré mravy v Nehnuteľnosti; - Odídenec užíva Nehnuteľnosť v rozpore s dohodnutým účelom Zmluvy. Účinky odstúpenia od Zmluvy nastávajú jeho doručením Odídenecovi. 14. Po skončení Zmluvy je Odídenec povinný odovzdať Oprávnenej osobe Nehnuteľnosť v stave akom ju Odídenec prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.	1. ipae0BIAHOCK<1H<1, BCTaHOBTaH<1 4<1M,IJ,oroepoM, nepecTaLOTb A51m: 3aK<1H<1H51 TepMiHy p03MilleHH51, Hb 51K<11Aye yK<1aH<11A ,IJ,oroep BIAHOBAHO AO CTaTii III ,IJ,oroepoy; 3a n1<1CbMOBOO 3IOAOIO ,IJ,oroepH<1X CTOpH; - n1<1CbMOB<1M noBIAOMilleHH51M o>KeH410 Hb yMoeax, BK<1KJaH<1Xy 4Li YroAi; - n1<1CbMOBe BIAMOBa YnoBHOBa>KeHo<1 acc6<1 BIA ,IJ,oroepoy Ha yMoeax, 3a3<1H<1Xy y 4Li YroAi. 2. ,IJ,o 3aK<1H<1H51 ilepiOAY p03MilleHH51, o>KeHe4b Mae npaeo po3ipeam 4io YroAy, HaAaeu,, n1<1CbMOBe noBIAOMilleHH51 B 6Ab51K<11A 4aC 6e3 6Ab51K<1X rpt<1K<1H ilepiOA A51 TOro L106 3an<1w<1n HepyxoMiCTb e TaKoMy eK<1naKY Tp<1kaT<1Me 2 AH. HamAK<1 po3ipeaHH51 ,IJ,oroepoy BK<1H<1KaTb nO51 3aK<1H<1H51 4b010 nepiOAY,, 3. YnoeHoea>KeHa oco6a Mae npaeo ei,,1.in 3 4ief Yoa<1 B n1<1CbMOBa cpopMi, 51KIO. 6Ab51K<11A 3 cpaKTb, L10 CTaK<1C51 BIAHOBAHO AO § 33 3aKOHY ilpo HaA<1H51 npi,,rynKy ; - o>KeH4i, rpy6o nowKOA51Tb HepyxoMiCTb, L:ioo rpt<1KaA51, 3H<1 3aafibHoro Koni,,cyeaHH51 rn/a6o cniifbHi rpt<1MilleHH51; - o>KeHe4b cTaB<1Tb niA 3arpo3y 6e3neky rn/a6o nopywe A06pi MaHeu,, e HepyxoMocTi; 4. ilicn51 po3ipeaHH51 ,O,oroepoy o>KeHe4b 30ae513t4H<11A nepeAaT<1 YnoeHoea>KeHii oco6i HepyxoMiCTb BTOMY CTaH, B 51KOMY ii B51B Ha ce6e, 3 ypayeaHH51M 3B<14a1AHO B<1KOP<1CTaH51.
Čl. VI Záverečné ustanovenia:	CTaTsi VI ilpMKiH4eei nono>KeHsi
1. Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami. / Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka alebo v inom príslušnom registri.¹² 2. Právne vzťahy neupravené touto Zmluvou sa spravujú najmä ustanoveniami Občianskeho zákonníka a všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky. 3. Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné a/alebo neúčinné, takáto neplatnosť a/alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť a/alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy alebo	1. ,IJ,oroep Hb6<11pae AIACTb i 4<1H<1CTi 3 AaT<1 L:ioo riAn<1kaH51 ,IJ,oroepH<1M1<1 CTOp<1M1<1. / ,IJ,oroep Hb6<11pae 4<1H<1CTi 3 A<1 L:ioo riAn<1kaH51 CTOp<1M1<1 i Hb6<11pae AIACTb 3 A<1, HacrynHoro 3a A<1M L:ioo ony6niKyeaHH51 B LeHTpaflbHOMY peecTpi AOroepie, L10 BeAeTbC51 Yp51AOB<1M oopiCOM Cnoea4bKO'i Pecny6niK<1 BIAHDBIAHO AO § 47a L1<1BIBHOIO KOAeKy a6o e HBMOMY noTpi6HOMY peecTpi.¹² 2. ipae0BIAHOCK<1H<1, Hb eperyflbOBaHi 4ie10 YIOAOIO, peryflOIOCTbC51 IOOBH<1M 4<1HOM rOO>KaH51M1<1 L1<1BIBHOIO KOAeKy Ta 3aafibH006e513KOB<1M1<1 rpaek<1M1<1 HQpM1<1 Cnoea4bKO'i Pecny6niK<1. 3. RKL10 6yAb51Ke 3 noIO>KeHb 4ief YOA<1 B<15B<1TbC51 HbAACH<1M Ta/a6o HeepekTK<1BH<1M, TaKa

¹² nehodiace sa prečiarknuť v závislosti od toho či je Oprávnená osoba povinnou osobou zverejňovať zmluvy podľa príslušných právnych predpisov v príslušnom registri alebo na svojom webovom sídle/HenAXOA510e nepekpecmm,1 aaeKHO BA roro, "111 € YnoBHOBa>KeHa oco6a 3060513aHO ny6niKysam AOIOp1.1 3IAHO AIOIOIO 3aKHOAABCTBa B nopi6H1x peecrpax a6o Ha coeMy iHrepHer caři.

samotnej Zmluvy. V takomto prípade sa Zmluvné strany zaväzujú nahradiť takéto ustanovenie novým ustanovením tak, aby bol zachovaný účel, sledovaný príslušným neplatným či neúčinným ustanovením v čase uzavretia tejto Zmluvy. Neoddeliteľnou a povinnou súčasťou tejto Zmluvy sú Prílohy: - Čestné vyhlásenie oprávnenej osoby k Zmluve o poskytnutí ubytovania odídencomi; - Kópia dokladu o tolerovanom pobyte Odídenca na území Slovenskej republiky s označením „ODÍDENEK“ alebo s označením „DOČASNÉ ÚTOČISKO“. 5. Túto Zmluvu možno meniť a dopĺňať len písomnou formou na základe dodatkov podpísanými Zmluvnými stranami. 6. Zmluvné strany berú na vedomie, že slovenské jazykové znenie Zmluvy má prednosť pred ukrajinským znením. 7. Zmluvné strany sa zaväzujú všetky spory vzniknuté v súvislosti s touto Zmluvou alebo na základe tejto Zmluvy riešiť vzájomnou dohodou. Ak k dohode nedôjde, na riešenie sporov sú príslušné súdy Slovenskej republiky podľa slovenského práva. 8. Táto Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, pričom každá Zmluvná strana obdrží po 1 rovnopise Zmluvy. 9. Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu prečítali jej obsahu porozumeli a súhlasia s ňou, Zmluvu uzatvárajú na základe svojej slobodnej, vážnej vôle, nie v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho k nej pripájajú svoje vlastnoručné podpisy.	H₂Q₂CHCTb Ta/a6o HeepekTVIBHCTb H₂ po6mnb iHwi nono>KeH-H5I „J,oroepo a6o caMoro „J,oroepo H₂Q₂CHMM Ta/a6o HeepekTVIBHMM. Y TakOMY e1,1raCKY „J,oroepHi CTOpCHM 306oe513yoTbC5I 3aMIMTM Take nono>KeH-H5I HCBMM noIO>KeH-H5IM 3 MeTOO 36epe>KeH-H5I MeTM, LI10 nepecni,QyE:TbC5I BQnOBQHMM H₂Q₂CHMM a6o HeepekTVIBHMM IOIO>KeH-H5IM H₂ MOMeHT yKia,QeH-H5I 1.1ef Yro,QM. 4. Hee,QE:MHOIO aCTIIIHOIO 1.1ef Yro,QIII e HaCTYnHi „QO,QaTKII: - 4ecHa 3a5lea ynoeHoea>KeHoI" oco6111 QO Aoroepo npo HaQaH-H5I >KIIITna 6>KeH1.1ee; - Koni5I „QOKyMeHTa npo TOnepaHTHe npo>K111BaH-H5I oco6111, LI10 3a111w11rac1I Ha Tep111Tapii" CnoeaL1bKoi: Pecny6niK111, 3 no3HaehH5IM «61>KEHEUB» a6o 3 noJHa KOIO «TII1M4ACOBII1 nPIIITYfIOK». 5. LI5I Yro,Qa MO>Ke 6yrn 3MIHeHa TIIbKI B IMCBOBII1 cpopMi Ha niQCTaBi 3MIH, niQnMca-MX „J,oroepHMM CmpoHaMM. 6. „J,oroepHi CTOpCHM 3a3HaYalOTb, LI10 CIOBaIbKa eepci5I „J,oroepo Mae npiopVITeT HaQ yKpaHCbKOIO eepcieio. 7. „J,oroepHi CTOpCHM 306OB53YIOtbC5I BV1piwyearn 6y.Qb5IKi onp1,1, LI10 BV1H-VIKaIOtb 3 1.1ef Yro,QM a6o 3a 1.1ef Yro,QOIO 3a B3aEMHOIO 3IO,QOIO. Y pa3i BACYHOCTi 3IO,QM Ha BV1piweH-H5I cnopiB CYAM CIOBaL1bKOI Pecny6niKVI e KOMeTeHTHMM BQOBQCHO AO CIOBaIbKOIO 3aKOHO,QaBCTBa. 8. LI5I yro,Qa yK11apeHa e 2 Koni'i, KOIHa „J,oroepHa CmpoHa OTp111Mye 1 Koni1 „J,oroepo. 9. „J,oroepHi CTOpCHM 3a5B15IIOtb, LI10 BOHM npOYBTaIM „J,oroep i noO,QKyIOtbC5I 3 HMM Ha OCHOB "X-HOI BIIbHO"i, cepi.103HO"i BOIIi, H₂ B6IQi a6o Ha pa3IOYe Hapv151TfIMBVIX YMOBax, Ha 3-HK 3KX BOHM npVIKpiniIOIOtb AO HbOro CBOI PYKOMCHI niQnMCM.
--	---

V/8 Oščadnici dňa/Qam 30.06.2022

V/8 Oščadnici dňa/Qam 30.06.2022

Oprávnena osoba/Уповноважена особа:

Odídenec(oj)KeHe1.1b:

Povinné prílohy/06oe'R3KoeuiJ .DoôamOK:

1. Cestné vyhlásenie oprávnenej osoby k Zmluve o poskytnutí ubytovania odídencomi;/IlecHa JaRea ynoeHoea)KeHoI" oco6u ôo „J,oaepo npo HaôaHHR)KUMna 6)KeH1.1eei
2. Kópia dokladu o tolerovanom pobyte na území Slovenskej republiky s označením „ODÍDENEK“ alebo s označením „DOCASNÉ ÚTOČISKO“./KoniR ôoKyMeHma npo ôonycmuMe npo)KueaHHR Ha mepumopti" Onoa14bKOI" Pecny6niKu 3 noJHaH-H5IM «51>KEHEL/b» a6o 3 no3Ha4KOIO «TII1MYACOBII1JI/ nPIITYfIOK».